

天主聖三節

讀經一：申命紀 (Dt) 4:32-34,39-40

天上地下，只有上主是天主，再沒有別的神。

那時候，梅瑟對人民說：「你且考察，在你以前及過去的世代，從天主在地上造了人以來，由天這邊，到天那邊，是否有過像這樣的大事？又是否聽過像這樣的事？是否有一民族，如同你一樣，聽到了天主由火中說話的聲音，還仍然活著？或者，是否有過一個神，以災難、神蹟、奇事、戰爭、強力的手、伸展的臂，和可怕的威能，企圖將某一民族，由另一民族中，領出來，如同上主你們的天主，在埃及，在你們眼前，對你們所做的一樣？「所以，今日你該知道，且要牢記在心：天上地下，只有上主是天主，再沒有別的神。你應遵守他的法令和誠命，就是我今日所訓示給你的，好使你和你的後代子孫，得享幸福，在上主你的天主，永遠賜給你的土地上，長久安居。」

答唱詠 詠 (Ps) 33:4-5, 6,9, 18-19, 20,22

【答】：上主選為自己產業的百姓，真是有福！

領：上主的言語是正直的；他的一切作為都是信實的。他愛護正義和公理；他的慈愛瀰漫大地。【答】

領：因天主的一句話，諸天造成；因上主的一口氣，萬象生成。因為他一發言，萬有造成；他一出命，各物生成。【答】

領：請看，上主的眼睛，常關注敬畏他的人；他的雙目，常眷顧靠他仁慈的人，為使他們的性命，脫免死亡，使他們在飢饉時，生活如常。【答】

領：我們的靈魂，請仰望上主；他是我們的保障和扶助。上主，求你向我們廣施慈愛，有如我們對你的期待。【答】

讀經二：羅馬人書 (Rom) 8:14-17

你們所領受的聖神，使你們作義子。因此，我們呼號：「阿爸，父呀！」

弟兄姊妹們：凡受天主聖神引導的，都是天主的子女。其實你們所領受的聖神，並非使你們作奴隸，以致仍舊恐懼；而是使你們作義子。因此，我們呼號：「阿爸，父呀！」聖神親自和我們的心神，一同作證：我們是天主的子女。我們既是子女，便是承繼者，是天主的承繼者，是基督的同承繼者；只要我們與基督一同受苦，也必與他一同受光榮。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 28:16-20

因父及子及聖神之名，給他們授洗。

那時候，十一個門徒就往加里肋亞，到耶穌給他們所指定的山上。他們一看見耶穌，就朝拜了他，雖然有人還心中疑惑。耶穌於是上前對他們說：「天上地下的一切權柄，都交给了我，所以，你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名，給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。」看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

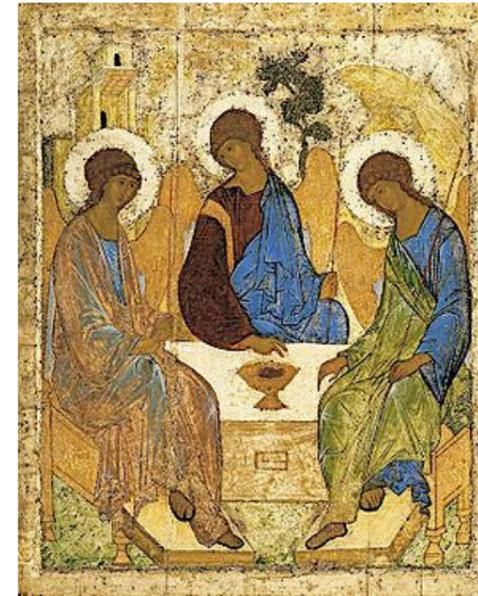
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

天主聖三節 2021 年 5 月 30 日

May 30th 2021 – Holy Trinity



The Trinity, Andrei Rublev
1411 (or 1425-27)

All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations.

(Mt 28:18-19)

天上地下的一切權柄，都交给了我，所以，你們要去使萬民成為門徒。

(瑪 28:18-19)

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (英/粵語); 仍需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); 仍需要網上登記或電話登記
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事：九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太 (Rachel) 0410 342 890 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位兄弟姊妹大家好，主內平安！

自從聖神降臨節慶祝之後，教會的禮儀節期進入到了常年期，常年期是比其它節期長的禮儀時期。這也多少給我們一個靈修的概念，就是讓我們把其它的特別時期的慶祝的精神和意義通過我們平常的時間實踐出來。

宣講我們所相信的，實踐我們所宣講的。實踐才是檢驗我們信仰的深度的程度，因為實踐信仰是要我們的信德成為可見的，但實踐信仰是最困難的，因為我們會因著它而犧牲和付出，比如，犧牲我們的時間，金錢，還有，放棄個人主義而有團體思想，自由而又自律等等。

但人非聖賢孰能無過呢？我們在實踐的過程中也會有時不時的「跌倒」而成為信仰的反見證的時候。但是大家也不要太過擔心，因為，雖然基督徒良好的榜樣是很緊要的，但是，當我們跌倒後的悔改的榜樣更是重要的，其實這是基督徒的成長之路很重要的一個標記。因為悔改裡面含有謙卑和固定思維模式的突破，這是建立屬於基督團體的第一步。

5 月份藉著聖母給我們的訊息，讓我們不斷的祈禱，悔改，補贖和犧牲，尤其是在目前的新冠疫情的反復中來學習和反省這些對我們有什麼意義？

最後，也請大家為 Lismore 教區的我們華人主教，Bishop Homeming 祈禱。主教最近在醫院經受著病情的壓力，願主教在天主的恩寵中和大家的愛護以及照顧中盡快獲得康復，照顧他的羊群。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for the Church: that our experiences of God will help us recognize God's love, presence, and action in their lives and empower us to faithful service.

請為教會祈禱。願我們與主相遇的經驗能夠幫助我們辨認天主的愛，感受天主的臨在和天主給我們的一切。加強我們忠誠地服務教會。

Pray for an end to the pandemic: that God will defeat the coronavirus, heal those who are sick, and give strength to all working against it, particularly in India and Southeast Asia.

請為大流行能夠終止而祈禱：願天主能夠擊敗這病菌，治愈患病的人，給予力量所有為控制這傳染病毒的人，特別是印度和東南亞地區。

Let us pray that those in charge of finance will work with governments to regulate the financial sphere and protect citizens from its dangers.

請為金融界祈禱：願掌管金融者能與各國政府合作，維持金融秩序，保護國民免受其所造成的危險。



團體報告/ Community News

1/6 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」zoom 聚會。 繼上次聚會分享近代宗教畫，我們會繼續介紹文藝復興時期的宗教畫如何結合靈修，從而在觀賞藝術品中更認識天主聖三及救恩。 主題:「靈修與藝術—淺談宗教畫」。 我們會先在家觀看一「靈修與藝術—淺談宗教畫」系列的短片「聖體聖事的爭辯」。在片中，香港教區夏志誠輔理主教會介紹文藝復興時期的著名畫家「拉斐爾」Raphael 的一幅宗教壁畫「聖體聖事的爭辯 Disputation of the Holy Sacrament」。我們會分享文藝復興的背景。夏主教亦透過介紹該畫的內容及特色，使我們更認識了解天主聖三的真善美及聖體聖事如何傳達基督的救恩。 該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403 589 375	ZOOM
---------------------	----------------------------------	--	------

Sunday School Classes are held every Sunday between 11:00am to 11:30am at Asiana Centre during School Term. Children from Preschool to Year 5 are welcomed.

We also provide Sacramental program for children to prepare the Sacrament of Baptism, First Reconciliation, First Holy Communion and Confirmation.

兒童主日學每星期日於亞洲中心上課，早上 11:00 - 11:30。歡迎 Preschool 至 Year 5 的小朋友參加。有興趣的家長請聯絡 Catherine Chan 電郵 ccpcsundayschool@live.com.au or 電話 0408 889 898。另外，如有意查詢小朋友領受聖事（聖洗/告解/聖體/堅振）的詳情，請聯絡我們。

New Youth Alpha will start Jan/Feb 2021. We welcome high school youth to join this new group. Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18-year-old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God. It is a powerful evangelisation tool.

Please fill in the expression of interest form: <https://bit.ly/2RlfGz5>

新的青年啟發課程 (Alpha) 將在 2021 初開始，歡迎大家邀請教內或教外的中學生參加。一起探討信仰。請 email: youth@ccpc.net.au

